



- (dan); с. диал. – dan (дан), k'ra:ǰ (крај); м. диал. – ra:ka (рака); бг. диал. – 'd'ado (дядо).
- ѐ** звук средний между [a] и [e], фонологически релевантный в некоторых диалектах, как, например, вл. – tɛdɔ (tehdy); ч. диал. – rɛbɛ (ryby), mɛ (my), gɔsɛ (kdysi); слн. – žɛ:na (žena); х. диал. – žɛ:na (žena); с. диал. – 'dɛsɛt (десет), 'žɛna (жена).
- е** звук широкий или средний, как в р. – 'ɛtɔ (это), 'd'ɛlo (дело); укр. – den' (день); бр. – d'reva (дрэва); п. – ten; ч. – ten, zeleni: (zelený), delat (dělat), le:kař (lékař), dobre:ho (dobrého); слц. – ten, deň (deň); слн. диал. – z've:zda (zvezda); х., с. – žɛna (žena; жена); mɛ:d (med; мед); м. – den (ден); бг. – den (ден); или позиционно суженный в соседстве с мягкими согласными, как в п. – žɛń (dzień); вл. – žɛn' (dzeń).
- е̇** определено узкий фонологически отличный от широкого или среднего, как в части русских говоров на месте \*ѣ: 'l'ɛto (лето); как во многих польских диалектах – b'ɛda (bieda); вл. – m'ɛsa (měsa); ч. диал. – nešetɛ (nesete), hodɛnɛ (hodiny); слц. диал. – bɛ:le (biely), hrɛ:x (hriech); слн. – zvɛ:zda (zvezda), pɛ:t (pet); х. диал. – zvɛ:zdà (zvi jezda), с. диал. – zvɛ:zda (звезда); м. диал. – dɛn (ден); бг. диал. – 'nɛma (няма).
- 9** звук средний между [e] и [y], как в укр. диал. – z'ɛlɛnj (зелений), 'berɔh (берег).
- у** как в укр. – syn (син), ryba (рыба); п. – syn, stary; вл. – syn, stary; ч. диал. – byl, rybu, by:k (býk), stry:c (strýc); бг. диал. – 'ryba (рыба).
- і** звук средний между [i] и [y], как в укр. диал. – sin (син), 'tɪxo (тихо).
- ы** гласный высокий, средний, как в р. – ты (ты), был (был), 'гыба (рыба); нл. – była (była).
- ы** гласный высокий, задний, как в карпато-украинских (бойковских) говорах – ты (ти), 'гыба (рыба), быц (бил); р. диал. – мышь (мышь).
- і** как в р. – 'l'ipa (липа); укр. – l'is (ліс); бр. – l'ist (ліст); п. – cícho (cicho); вл. – p'il'i (pili); ч. – mili: (milý), ribi (ryby), umi:me (umíme), si:la (síla), ti (ty), í (ti); слц. – tísi:c (tisíc), dedina (dedina), mi; слн. – tí: (ti), tí:ho (tiho); х., с. – tí: (ti; ти), tí:ho (tiho; тихо); м. – tí (ти), tífko (тивко); бг. – 'tɪxo (тихо).
- и** как в р. – 'ul'ica (улица); укр. – 'vuzol (вузол); бр. – 'vuhac (вугал); п. – ucho (ucho), ruf (rów); вл. – ru:ka; ч. – ulice, du:m (dům), vu:s (vůz), kus; слц. – ulica (ulica), druhi: (druhý), du:fat' (dúfat'); слн. – lú:č (luč), ú:lica (ulica), drù:gi (drug); х., с. – ùlica (ulica; улица), drù:g (drug; друг); м. – ulica (улица); бг. – 'ulica (улица).
- о** определено узкий, фонологически отличный от [o] широкого или среднего, как в русских диалектах на месте \*o под восходящим ударением – skot (скот); п. диал. – gora (góra); нл. диал. – most (most); вл. – rona (wróna); ч. диал. – voda, nos (nos), hoxo (ucho); слц. диал. – o:sme (ôsmu), ko:ń (kôň); слн. – no:č (noč), mo:š (mož); х. диал. – mo:š (muž), vo:k (vuk); м. диал. – koń (конь); бг. диал. – koń (кон).
- о** широкий или средний, как в р. – 'tonkaj (тонкий), укр. – 'tonko (тонко); бр. – 'tonk'i (тонкі); п. – nos, rosa; вл. – позиционно суженный перед ɥ в goɥ (row); ч. – voda, to, oko; слц. – to, dom, more; х. – poga (noga); с. – 'noga (нога); м. – vol (вол), pole (поле); бг. – 'doľu (долу); или позиционно суженный после палатализованных согласных, как в р. – 't'omnɛj (тёмный); п. – ciotka (ciotka).
- о** звук средний между [o] и [a], фонологически релевантный в некоторых диалектах, например: вл. – mɔr'jo (morjo); ч. диал. – hoxo (ucho), bodɔ (budu), hɔba (huba); слн. – no:ga (noga); х. диал. – sɔ:n (san), dɔ:n (dan); с. диал. – 'pɔl'ɛ (полье), 'ɔsɔm (осам).
- а** звук средний между широким [a] и [o], выступающий в разных славянских диалектах, например: п. диал. – trawa (trawa), b'auy (biały); вл. – plɔn (plan); ч. диал. – prɔ:ca (práce); слц. диал. – tak, daj; слн. диал. – da:š (daš), k'ra:vɔ (krava); х. диал. – glɔ:va (glava); с. диал. – da:n (дан), 'ra:na (храна); м. диал. – ra:ka (рака), pat (пат); бг. диал. – 'kašta (кыща).
- а** звук средний между [a] и [ɔ], как в р. – vl'da (вода); м. диал. – dɔs'katɔ, s'ɔl'diš (цедиш); бг. диал. – žɛnɔ (жена).
- ə** гласный средний (более или менее высокий), как в р. – gɔla'va (голова), s'ɔr'eb'ro (серебро); п. диал. – pɔtac (pytac), dɔša (dusza); вл. – mɔdɔ (mlody); ч. диал. – hodinɔ (hodiny), rɛbɔ (ryby); слц. диал. – mɔx (moch); слн. – pɛs (pes), stɛzà (steza); х. диал. – pɛs (pas), sɛn (san); с. диал. – dɛn (дан), sɛn (сан); м. диал. – rɛka (рака), dɛn (ден); бг. – sɛn (сън).

Кроме того, для местных говоров разных языков введены следующие знаки:

**и** звук, подобный немецкому [ü] в Hütte, как укр. диал. – stuł (стіл), ruh (pír); п. диал. – tu (tu), kur (kur); вл. диал. – hɔrdjuo (wordujo); слн. диал. – mú:xa (muha); х. диал. – krɔx (kruh); бг. диал. – živ (жив).

**ø** звук, подобный немецкому [ö] в Böttcher, выступающий в различных вариантах, как в п. диал. – trɔva (trawa), gñɔzdo (gni-azdo), brɔda (broda); нл. – mɔr'jo (morjo); х. диал. – nos (nos), sɔ: (jesu).

Для специфических гласных в резьянских говорах словенского языка введены знаки:

**ĩ** верхний подъем, более заднее образование, чем у i, нелабиализованный – ž'vina, 'l'ipa, s'l'iva, li'sica;

**ц** верхний подъем, средний ряд, лабиализованный – 'mɔa, 'rɔsica, bu:k, 'kɔa, x'rɔška;

**е̇** средний подъем, более заднее образование, чем у e, нелабиализованный – mad'vet, m'reža, sma'reka, 'nešel, 'pekel, 'sɛden, 'tekel;

**ȯ** средний подъем, более переднее образование, чем о, лабиализованный – 'osen, na pa'toše, 'dɔbɔr, 'koža.

Впервые описание артикуляции этих гласных было дано Бодуэном де Куртенэ в следующем виде: «Во время произношения этих гласных кадык опускается по возможности ниже, вся гортань удлиняется и напрягается, а конец языка высывается вперед между верхними и нижними зубами. От такого своеобразного уложения гортани и своеобразного напряжения голосовых связок происходит тот глухой звук, который всем этим гласным придает характер гласных, произносимых глухонемыми... От высывания же конца языка между обоими рядами зубов зависит тот особенный оттенок английского th, свойственный согласным, сочетающимся с разбираемыми здесь гласными. Противовес этим низким, темным, глухим гласным составляют обыкновенные гласные чистые, при которых кадык только немного удаляется от нормального своего положения, язык же не совершает никаких особенных движений» (Бодуэн де Куртенэ И.А. Опыт фонетики резьянских говоров. Варшава – Санкт-Петербург, 1875. С. 5-6). Данные там же определения ряда и подъема указанных гласных совпадают с приведенными выше.

## Обозначение явлений консонантизма

### Смычные (взрывные)

- р** губно-губной глухой, как в р. – pot (пот); укр. – pał (пал); бр. – рух (пух); п. – rap, rogoda; вл. – роцny (poľny); ч. – pa:n (pán), pivo, pes; слц. – pivo, pa:n:a; слн. – pá:sti (pasti), pí:sati (pisati); с., х. – pàsti (pasti; пасти), pí:sati (pisati; писати); м. – pat (пат), pet (пет); бг. – 'padam (падам).
- р'** соответствующий палатализованный, как в р. – p'it' (пить); укр. – 'p'iven' (півень); бр. – p'ila (піла); п. – p'ic (pić), p'es (pies); вл. – p'ɛkar (pjekar); ч. диал. – p'ivo (pivo), p'ekne (pěkně), p'atro (patro); м. диал. – 'p'ana (пена); бг. – 'p'ana (пяна).
- б** губно-губной звонкий, как в р. – 'baba (баба); укр. – 'baba (баба); бр. – 'baba (баба); п. – baba; вл. – baba; ч. – ba:ba (bába), bič, bere; слц. – budem (budem), bí (bit'); слн. – bá:ba (baba), bé:ɥ (bel); х., с. – baba (baba; баба), bití (biti; бити); м. – baba (баба); бг. – 'baba (баба).
- б'** соответствующий палатализованный, как в р. – b'it' (бить); укр. – b'i'da (біда); бр. – b'ič (біч); п. – b'ic (bić), b'ec (bięc); вл. – b'ɛca (běla); ч. диал. – b'ič (bič), b'eži: (běží), hři:b'a (hříbě); м. диал. – b'at (бел); бг. – b'ax (бях).
- t** переднеязычный зубной глухой, как в р. – tak (так); укр. – tak (так); бр. – tak (так); п. – tak, ten; вл. – tak; ч. – ten, tam; слц. – tak, ti (ty); слн. – tà:m, tí:ho (tiho); х., с. – tà:m (tamo; тамо), tí:ho (tiho; тихо); м. – tamu (таму); бг. – tam (там).
- t'** соответствующий палатализованный, как в р. – 't'ixɛj (тихий); укр. – 't'ilo (тіло); м. диал. – t'ax (тех 'нив'); бг. – 't'alo (тяло).
- ť** переднеязычный препалатальный глухой, как в ч. – tíxi: (tichý), řeški: (řěžký); слц. – tíxi: (tichý), řaški: (řažký); слн. диал. – svGta (sveča); х. диал. – nò:t (noč); с. диал. – t'reti (treři).
- d** переднеязычный зубной звонкий, как в р. – dom (дом); укр. – 'dorofo (дорого); бр. – dom (дом); п. – dom, dobry; вл. – doɥ (doľ); ч. – den, da:m (dám); слц. – dar, dala; слн. – dà:r (dar), dé:lo (delo); х., с. – dà:r (dar; дар), ðim (ðim; дим); м. – dar (дар); бг. – dar (дар).
- d'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'd'et'i (дети); укр. – 'd'ity (діти); м. диал. – d'ado (дедо); бг. – 'd'ado (дядо).
- d** переднеязычный препалатальный звонкий, как в ч. – deři (děři), divoki: (divoký); слц. – dalej (d'alej); х. диал. – me'da (međa), sagrà:den (sagrađen); с. диал. – 'dodem (дођем).
- k** заднеязычный задненебный глухой, как в р. – ka'sa (коса); укр. – ko'sa (коса); бр. – ka'sa (каса); п. – kosa; вл. – kɔza (koza); ч. – kosa, kiseli: (kyselý); слц. – kosa, kade (kade); слн. – kó:sa (kosa), kí:səu

- (kisel); х., с. – kósa (kosa; коса), kiseo (kiseo; кисео); м. – kosa (коса); бг. – 'karam (карам).
- к'** соответствующий палатализованный, как в р. – k'it (кит); укр. – k'it (кит); бр. – k'it (кит); п. – k'edy (kiedy), tak'i (taki), диал. matk'a (matka); нл. – k'ajcma (kjarcma); слн. диал. – 'rʉok'e (roke); м. диал. – sek'ira (секира); бг. – k'ar (кяр).
- к** заднеязычный палатальный глухой, как в с. диал. – ruke (руке); м. – Kerka (керка), odejki (одежки).
- g** заднеязычный задненебный звонкий, как в р. – na'ga (нога); п. – noga; нл. – gera (gora); ч. – guma; слц. – guna:r (gunár), ga:ga't (gágat'); слн. – glè:dam (gledam), govori:m (govorim); х., с. – nóga (noga; нога), nõge (noge; ноге); м. – noga (нога); бг. – gla'va (глава).
- g'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'nog'i (ноги); п. – g'ońc (giać), og'eń (ogień), диал. nog'a (noga); нл. – g'a'nc (gjarnc); м. диал. – lag'i (лаги); бг. – g'on (гьон).
- ǵ** заднеязычный палатальный звонкий, как в с. диал. – 'noǵe (ноге); м. – łaǵa (лаға), luǵe (луѓе).
- к<sup>h</sup>** заднеязычный придыхательный глухой, как в вл. – k<sup>h</sup>ory (chory).
- к<sup>h</sup>'** соответствующий палатализованный, как в вл. – k<sup>h</sup>ętro (chętro).
- ʔ** гортанное смыкание (по-чешски ráz), как в п. диал. – ʔokec (łokieć); нл. – ʔochoza (Wochoza); ч. – ʔoko (oko), ʔale (ale); слн. диал. – ʔa:ca (krava), ʔe:ʔ (vek 'jok'); х. диал. – pè:ʔ (pet), cí:taʔ (čitati).

## Спиранты

- ф** губно-губной глухой, как в укр. – фрац (впав); бр. диал. – xлeф (хлев); п. диал. – xлyф (chlew); нл. – p'jakф (pjakf); слн. – ʔsè, наряду с usè (vse); бг. диал. – 'ʔurka (хурка).
- ф'** соответствующий палатализованный, как в п. диал. – śʔat (świat); бг. диал. – ʔ'i (хи).
- w** губно-губной звонкий (шумный или сонант), как в р. диал. – wa'da (вода); укр. диал. – wo'da (вода); бр. – wa'da (вада); вл. – woda; ч. диал. – kra:wa (kráva); слц. диал. – woda (voda), krawa (krava); слн. диал. – krá:wa (krava); м. диал. – woda (вода); бг. диал. – wo'da (вода).
- w'** соответствующий палатализованный, как в укр. диал. – 'w'ira (вира).
- ц** звук менее напряженный, чем w, как в р. диал. – 'd'euca (девка), roц (ров); укр. – voцk (вовк), daц (дал); п. – цара (łара); вл. – soца (sowa), цухо (wucho); нл. – śeцо (śeřo), слн. диал. – žeu'le:ńe (življenje).
- ц'** соответствующий палатализованный, как в вл. – ц'er'ba, ц'eter.
- ʔ** губно-губной звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. – 'wərba (vrba).
- f** губно-зубной глухой, как в р. – fakt (факт); п. – ufać, fakt; вл. диал. – fać (łhać); ч. – fakt, fiči: (fičf), foцka: (fouká); слц. – du:fa't (dúfat'), falošni: (falošný), fajka; слн. – fánt, fi:ga (figa); х., с. – fućkati (fućkati; фуќкати); м. – furna (фурна); бг. – 'fabrika (фабрика).
- f'** соответствующий палатализованный, как в р. – f'iga (фига); п. – f'iga (figa); вл. – f'izdać (hwizdać); ч. диал. – tref'i: (trefí), of'era (ofera); бг. – f'u'f'ukam (фюфюкам).
- v** губно-зубной (шумный или сонант) звонкий, как в р. – va'da (вода); п. – voda (woda); нл. диал. – veda (woda); ч. – voda; слц. – voda, vi:no (víno); слн. – vàs (vas), ví:no (víno); х., с. – vóda (voda; вода), ví:no (víno; вино); м. – voda (вода); бг. – vo'da (вода).
- v'** соответствующий палатализованный, как в р. – v'i'no (вино); п. – v'ino (wino), v'em (wiem); вл. – v'ezda (hwězda); ч. диал. – v'i:no (víno), v'edel (věděl), v'adne (vadne); м. диал. – 'v'ara (вера); бг. – 'v'atər (вятър).
- ð** переднеязычный межзубный звонкий, как в м. диал. – lívaða (ливада), ðas'kała (даскал).
- ʔ** соответствующий глухой, как в слн. диал. – ðeʔ (ded).
- ɖ** межзубный звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. – ðo:x (dolǵ).
- s** переднеязычный зубной глухой, как в р. – sat (сад); укр. – sad (сад); бр. – sat (сад); п. – nos, kosa; вл. – soца (sowa); ч. – sat (sad), sedi: (sedí), sivi: (sivý); слц. – nos, seno, sa:m (sám); слн. – sà:t (sad), senò: (seno), nõ:s (nos); х., с. – sàlo (salò; сало), sélo (selo; село); м. – nos (нос); бг. – nos (нос).
- s'** соответствующий палатализованный, как в р. – 's'eno (сено); укр. – 's'ino (сіно); бр. – 's'ena (сена); вл. – kəs'isćo (koswiśco); ч. диал. – s'ivý (sivý), s'eno (seno), hus'ata (housata); м. диал. – 's'ano (сено); бг. – 's'ano (сяно).
- ś** среднеязычный палатальный глухой, как в р. диал. – 'śeno (сено); п. – śano (siano), v'eś (wieś); нл. – śeцо (śeřo); ч. диал. – śeno (seno), śiva: (sivá); слц. диал. – śeno (seno), śivi: (sivý); слн. диал. – ʔ'rejši (grehi); х. диал. – śesti (sjesti), klà:še (klasje); с. диал. – śeme (семе).

- š** переднеязычный нижнезубный глухой, как в х. диал. – ta:št (tast), miš (miš).
- z** переднеязычный зубной звонкий, как в р. – ka'za (коза); укр. – ko'za (коза); бр. – ka'za (каза); п. – znać, koza; вл. – зуцаć (zyvać); ч. – zna:t (znát), za, zeleni: (zelený); слц. – zas, za't; слн. – zelèn, zatò: (zato); х., с. – znàti (znati; знати), kóza (koza; коза); м. – zet (зет), zajak (заяк); бг. – znam (знам).
- z'** соответствующий палатализованный, как в р. – z'i'ma (зима); укр. – 'z'irka (зірка); бр. – z'i'ma (зіма); вл. – z'asna (dźasna); ч. диал. – z'ima (zima), na voz'e (na voze), oz'abe (ozabe), hałuz' (haluz); м. диал. – 'koz'i (козји); бг. – 'z'aram (зяпам).
- ž** среднеязычный палатальный звонкий, как в р. диал. – ži'ma (зима); п. – žima (zima), v'eže (wiezie); нл. – žiуу (žiwy); ч. диал. – žem (zem), žima (zima); слц. диал. – žima (zima); х. диал. – ížesti (izjesti); с. диал. – 'ko:ži: (козји).
- ž** переднеязычный нижнезубный звонкий, как в х. диал. – 'koža (koža), ko'ža (koza).
- š** переднеязычный передненебный глухой, твердый либо слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. – šyt' (шить), šak (шаг); укр. – šapka (шапка); бр. – šar (шар); п. – šyć (szyć), šary (szary); нл. – šyś; ч. – šel, šedi: (šedý), va:š (váš); слц. – kaša, šedivi: (šedivý); слн. – šá:la (šala), ší:lo (šílo); х., с. – šá:la (šala; шала), šilo (šilo; шило); м. – širok (широк), šaren (шарен); бг. – šiř (шил).
- š'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'š':uka (щука), š':el' (щель); х. диал. – gùš'ce:r; м. диал. – 'č'aš'a (чаша).
- ś** переднеязычный палатальный глухой, как в п. диал. – śano (siano), koś (kosz); вл. – śić (šić); ч. диал. – śeno (seno); х., с. – li:śce (lišce; лишће); бг. диал. – śař (шал).
- ž** переднеязычный передненебный звонкий, твердый или слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. – žar (жар); укр. – 'žaba (жаба); бр. – žaba (жаба); п. – žyć (zyć), žaba (žaba); нл. – žyуа (žyła); ч. – ža:ba (žába), žena, živi: (živý); слц. – žaba, žít' (žit'); слн. – žá:ba (žaba), ži:u (živ); х., с. – žaba (žaba; жаба), ži:v (živ; жив); м. – žaba (жаба), život (живот); бг. – 'žaba (жаба).
- ž'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'jež':u (езжу); м. диал. – ž'ar (жар).
- ž** переднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. – žaba (žaba), žima (zima); вл. – žiуа (žiła); ч. диал. – na vože (na voze), hałuz' (haluz); х., с. – grò:žže (grožđe; грожђе); бг. диал. – žař (жал).
- ř** переднеязычный передненебный шумный вибрант, как в п. диал. – řeka (rzeka); ч. – moře, řera, ří, kuřata.
- ř'** соответствующий палатальный, как в п. диал. – ří (trzy).
- x** заднеязычный задненебный глухой, как в р. – 't'ixo (тихо); укр. – 'xudo (худо); бр. – 'xata (хата); п. – xudy (chudy), suxy (suchy); вл. – цухо (wucho); ч. – xodi: (chodí), tíxi: (tichý); слц. – xori: (chorý), xiba (chyba), xlap (chlap); слн. – xí:tər (hiter), tí:x (tih); х., с. – xódi: (hoditi; ходити), xitri (hitri; хитри), tíx (tih; тих); м. – tíxo (тихо); бг. – 'hora (хора).
- x'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'x'itrəj (хитрый); укр. – x'id (хід); бр. – 'x'itry (хитры); п. – x'iny (Chiny), диал. – mux'a (mucha); вл. – jix' (jich); слн. диал. – ʔ'rejx'i (grehi).
- χ** заднеязычный палатальный, как в п. диал. – pχes (pies).
- ʎ** заднеязычный задненебный звонкий, как в р. – ʎa'ra (гора); бр. – na'ʎa (нага); п. – kleʎda (klechda); вл. диал. – jaʎcu (jahly), ч. – teʎdi (tehdy); слц. – daʎ domu (dach! domu); слн. диал. – 'no:ʎa (noga), ʎla:va (glava); х. диал. – no'ʎa (noga); с. диал. – 'muʎa (муха), st'reʎa (стреха).
- ʎ'** соответствующий палатализованный, как в р. диал. – 'ʎ'ib'el' (гибель); бр. – 'ʎ'ib'el' (гибель); п. диал. – ʎ'istorja (historia); вл. диал. – dʎejʎ' žonoʎ (dwěch žonow).
- ʎ** заднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. – ʎaga (wiaga).
- g** заднеязычный звонкий с сильной фрикацией и узким раствором, как в слн. диал. – wəgòu (lagal).
- h** фарингальный звонкий, как в укр. – no'ha (нога); вл. диал. – dhać (łdhać); ч. – noha, hlava, hora; слц. – hora, noha, hibaj (hybaj); слн. диал. – nohà (noga).
- h'** соответствующий палатализованный, как в укр. – 'h'irka (гірка); вл. – puh'i (pluhi).
- ħ** фарингальный глухой, как в слн. диал. – 'boħat (bogot), uré:ħi (orehi); х. диал. – múħa (muha), ħòža (hodža); с. диал. – li:ħce (lišће).

## Аффрикаты

- с** переднеязычная зубная глухая, как в р. – ce'na (цена); укр. – cep (цеп); бр. – sa'na (цана); п. – co, cena; вл. – cygan; ч. – co, cesta, cizi:

- (cizi); слц. – сена, сарну:т (сарнút'), cuzi: (cudzi); слн. – сé:na (сена), kónac (конес); х., с. – сàг (сар; цар), kónac (конас; конац); м. – сар (цар); бг. – сар (цар).
- с'** соответствующая палатализованная, как в р. диал. – с'е'на (цена); укр. – к'і'нес' (кінець); бр. – с'а'рег (цяпер); п. диал. – с'ні še (сні sie); вл. – с'і (ті); ч. диал. – с'іхо (ticho), mac'e (mate), dac' (dat'); слц. диал. – robic' (robit'), с'іхо (ticho); м. диал. – 'с'асту (тесто); бг. – с'а'ф (цял).
- с̣** среднеязычная палатальная глухая, как в п. – с̣іхо (cicho), с̣ос (cios); нл. – с̣і (tši); слн. диал. – s've:ća (sveća); х., с. – kùća (kuća; кућа), nò:с̣ (нос; ноћ); м. диал. – kuća (куќа), нос (ноќ).
- с̣'** переднеязычная нижнезубная глухая, как в х. диал. čaša (чаша).
- з** переднеязычная зубная звонкая, как в укр. – зво'нуту (дзвонити); п. – m'eza (miedza), cuзу (cudzy); нл. – n'iz ga (nic ga); ч. диал. – zachlaze-ny: (zachlazený); слц. – meza (medza), cuzi: (cudzi), mosažni: (mosadzny); слн. диал. – tá:zga (takega); х. диал. – jèzero (jezero); с. диал. – звè:г (звер); м. – звоні (звони); бг. диал. – zvez'da (звезда).
- з'** соответствующая палатализованная, как в бр. – з'ен' (дзень); ч. диал. – з'ез'ина (dĕdina), ěnebuз'e (nebude); бг. диал. – 'з'арам (зяпам).
- з̣** среднеязычная палатальная звонкая, как в п. – з̣еń (dzień), ježe (jedzie); нл. диал. – з̣ен' (dzeń); ч. диал. – з̣еń (den), žežina (dĕdina); слц. диал. – з̣ен' (den'), žežina (dedina); х., с. – méža (međa; међа), ròžen (rođen; рођен); м. диал. – meža (међа), луže (луѓе).
- с̣** переднеязычная переднеязычная глухая, как в р. диал. – čas (час); бр. – čas (час); п. – čas (czas), оcy (oczy); нл. – чаца (tšawa); ч. – čas, čisti: (čistý), večer; слц. – čas, čelo; слн. – čas, oči: (oči); с., х. – čas (čas; час), oči (oči; очи); м. – čaša (чаша); бг. – čas (час).
- с̣'** соответствующая палатализованная, как в р. – с̣'as (час); х. диал. – 'guč'ka (гучка), šč'éne (štene); с. диал. – 'meč'ka (мечка); м. диал. – č'aš'a (чаша).
- с̣̣** переднеязычная палатальная глухая, как в п. диал. – často (ciasto), čitam (czytam); вл. – čəco (čělo); ч. диал. – čіхо (ticho), ма́че (máte), dač (dát); х. диал., с. диал. – čas (čas; час), oči (oči; очи), nò:с̣ (нос; ноћ); бг. диал. – čaj (чай).
- з̣** переднеязычная переднеязычная звонкая, как в укр. – žere'lo (джерело); бр. – žala (джала); п. – mužžek (móždžek), drožže (droždze); нл. – žyna (džyna); ч. – žba:n (džbán); слц. – žba:n (džbán); х., с. – sřžba (srdžba; срџба), žá:mija (džamija; џамија); м. – žamija (џамија).
- з̣'** соответствующая палатализованная, как в р. – is'p'ež' бы (испечь бы), ašž'ba (алчба); х. диал. – mé:ž'a (međa); с. диал. – lo:v'ž'ija (ловџија);
- з̣̣** переднеязычная палатальная звонкая, как в п. диал. – živny (dziwny); вл. – žəco (džělo); ч. диал. – žežina (dĕdina), buže (bude); х. диал., с. диал. – sřžba (srdžba; срџба), žá:mija (džamija; џамија), ròžen (rođen; рођен); бг. диал. – žanam (дянам).

## Сонорные

- м** губно-губной носовой, как в р. – 'mog'e (море); укр. диал. – 'mogu (море); бр. – 'moga (мора); п. – mam, može (morze, može); вл. – može (móže); ч. – moře, mili: (milý); слц. – more, ma:m (mám); слн. – mò:rje (morje), mí:sliti (misliti); х., с. – mò:re (more; море); м. – majka (мајка); бг. – mo'r'e (море).
- м'** соответствующий палатализованный, как в р. – m'eł (мел); укр. – m'id' (мідь); п. – m'ilceć (milczeć), zm'ana (zmiana); вл. – m'eno (mjeno); ч. диал. – m'iły: (milý), m'et' (mět'), m'esto (město); м. диал. – m'ага (мера); бг. – 'm'atam (мятам).
- п** переднеязычный зубной носовой, как в р. – nos (нос); укр. – nas (нас); бр. – nos (нос); п. – nos; вл. – nap; ч. – nos, na:s (nás); слц. – on, noha, nu:kať (núkat'); слн. – òn, nò:s (nos), nič; х., с. – ò:n (on; он), nò:s (nos; нос); м. – noga (нога); бг. – nos (нос).
- п'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'n'ebo (небо); укр. – n'is (ніс); бр. – n'is (ніз); вл. – n'іс̣ (ničo); слн. диал. – n'і:va (njiva), 'ba:n'a (banja); м. диал. – 'kəln'a, kəln'eš (колнам, колнеш), 'kam'en' (камен); бг. – 'n'ama (няма).

- ń** среднеязычный палатальный носовой, как в п. – ńic (nic), ńebo (niebo); ч. – ńic (nic), ńemi: (němý), ńiva (niva); слц. – ńič (nič), ńema:m (nemám); слн. диал. – lě:šnek (lešnjak), žeu'le:ne (življenje); х., с. – ńiva (njiva; ньива), tú:ña (munja; муња); kòń (konj; коњ); м. – koń (коњ), baña (бања).
- п̣** заднеязычный заднеязычный носовой, как в п. – baŋk (bank), reŋka (reka); вл. – kuŋk (kónk); ч. – oke:ŋko (okénko); слц. – baŋka (banka), struŋga (strunga); слн. – bà:ŋka (banka), à:ŋka (Anka); х., с. – bà:ŋka (banka; банка); м. диал. – fraŋga (франга), baŋka (банка); бг. – 'baŋka (банка).
- п̣'** соответствующий палатализованный, как в п. – droŋ'g'i (draği); вл. – č'e'ŋ'ki (čeŋki).
- ł** переднеязычный зубной веляризованный боковой, как в р. – łuk (лук); укр. – 'łapa (лапа); бр. – 'łapa (лапа); п. – ława (ława), koło; вл. диал. – łuka; ч. диал. – był (byl), ła:fka (lávka), lež (lež); слн. диал. – šù:ła (šola); с. диал. – łuk (лук), g'łą:den (гладан); м. – beł (бел), seło (село), kłuč (клуч); бг. – b'ał (бял).
- l** переднеязычный зубной неветляризованный боковой, как в р. диал. – 'łapa (лапа); п. – las, lut (lód, lud); вл. – luba; ч. – les, lavice, li:pa (lípa); слц. – lanski: (lanský), la:mať (lámat'), lu:ka (lúka); слн. – là:s (las), lè:s (les); х., с. – là:kat (lakat; лакат), lipa (lipa; липа), lù:k (luk; лук); м. – kolo (Кольо), ljubov (љубов); бг. диал. – 'bulka (булка).
- l'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'l'ipa (липа); укр. – l'is (ліс); бр. – l'ik (лік); п. – l'ipa (lipa), диал. l'ato (lato); слн. диал. – 'zAl'e (zelje), nedé:l'a (nedelja); х. диал. – 'kl'ič (ključ), 'kl'ip (kljun); м. диал. – l'uti (лутти); бг. – l'ato (лято).
- í** среднеязычный палатальный боковой, как в вл. диал. – íuba (luba); ч. диал. – íist (list), íude: (lidé); слц. – íeto (leto), íu:bit' (l'úbit'); х., с. – íu:biti (ljubiti; любить), zè:le (zelje; зелье); м. диал. – íut (лут), zéle (зелје).
- г** переднеязычный зубной вибрант, как в р. – ra'sa (роса); укр. – 'rozum (розум); бр. – 'rała (рала); п. – rosa; вл. – ratar; ч. – rak; слц. – rak; слн. – räk; х., с. – räk (rak; рак); м. – raka (рака); бг. – rak (рак).
- г'** соответствующий палатализованный, как в р. – 'r'epa (репа); укр. – r'ih (риг); нл. – gosrɔdar' (gospodar'); м. диал. – 'r'aka (река); бг. – 'r'atko (рядко).
- р** увулярный вибрант, как в вл. – rata<sup>r</sup> (ratar); слн. диал. – ?ra:ца (krava).
- р'** соответствующий палатализованный, как в вл. – r'eka (rěka).
- ј** среднеязычный палатальный спирант, как в р. – ja (я); укр. – ja (я); бр. – ja (я); п. – ja; вл. – jejko; ч. – jítro, rije; слц. – jama; слн. – já:ma (jama); х., с. – jùg (jug; југ); м. – javog (явор); бг. диал. – 'jel'ən (елен).

В Вопроснике ОЛА (с. 10) и в первом издании Вступительного выпуска ОЛА (с. 58) предложен знак j для хорватского (чакавского) фрикативного j. Однако в материалах чакавских пунктов, представленных в ОЛА, этот звук как особый спирант, отличающийся от j, не зафиксирован.

Данные о фонетических подробностях говоров отдельных пунктов ОЛА приведены в опубликованных фонологических описаниях:

Fonološki opisi srpskohrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih Opšteslovenskim lingvističkim atlasom. Sarajevo, 1981.

Michalk F., Sperber W. Wopisanje fonologiskich systemow narěčow serbskich informaciskich dypkow w Słowjanskim rěčnym atlasu // Lětopis Instituta za serbski ludospyt. Rjad A, č. 30/1, Budyšin, 1983.

Opisy fonologiczne polskich punktów «Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego»:

Topolińska Z. Zeszyt I. Kaszuby, Wielkopolska, Śląsk. Wrocław-Warszawa, 1982.

Basara A., Basara J. Zeszyt II. Małopolska. Wrocław-Warszawa, 1983.

Zduńska H. Zeszyt III. Mazowsze. Wrocław-Warszawa, 1984.

## ТАБЛИЦА СОГЛАСНЫХ

КЛАССЫ СОГЛАСНЫХ		ШУМНЫЕ						СОНОРНЫЕ				
Способ образования		Смычные		Аффрикаты		Спиранты		Вибранты	Носовые	Боковые	Вибранты	Спиранты
Место образования		гл.	зв.	гл.	зв.	гл.	зв.					
1) Губно-губные		p p'	b b'			φ φ'	w/b w' ɸ ɸ'		m m'			(w w')
2) Губно-зубные						f f'	v v'					(v v' ɸ ɸ')
3) Переднеязычные межзубные						β	ð/ ð'					
4) Переднеязычные зубные		t t'	d d'	c c'	ʒ ʒ'	s s'	z z'		n n'	l l'	r r'	
5) Переднеязычные нижнезубные				ç		š	ž					
6) Переднеязычные препалатальные		t̪	d̪									
7) Среднеязычные палатальные				ç	ʒ	š	ž		ɲ	l̪		j
8) Переднеязычные переднеязычные				č č'	ʒ ʒ'	š š'	ž ž'	ř				
9) Переднеязычные палатальные				č	ʒ	š	ž	ř				
10) Заднеязычные заднеязычные		k k'	g g'			x x'	ɣ/g ɣ'		ŋ ŋ'			
11) Заднеязычные палатальные		k̠	g̠			x̠	ɣ̠					
12) Заднеязычные придыхательные		k <sup>h</sup> k <sup>h</sup> '										
13) Увулярные											r r'	
14) Фарингальные						ħ	h h'					
15) Гортанные		ʔ										